

# **camelamos naquerar**

*PROPUESTA PARA UNA DANZA DE  
ARCANGELES MORENOS*



©CAMELAMOS NAQUERAR. Editado bajo el patrocinio del  
Secretariado de Extensión Universitaria e impreso por el  
Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Granada.  
Un.Gr.80.76.03. Dep.leg.Gr.39.1976. ISBN. 84-600-6889-7.  
1000 ejemplares. *Printed in Spain.*

*El estreno de CAMELAMOS NAQUERAR fue  
patrocinado por el Secretariado de Extensión  
Universitaria de la Universidad de Granada que  
dirige el Prof. Dr. D. José Luis Valverde.*



*Diseño: Manuel Cruz Sánchez*



# **camelamos naquerar**

PROPUESTA  
PARA UNA DANZA  
DE  
ARCANGELES  
MORENOS

*Texto de Camelamos Naquerar.....▶*

# Cambridge University

PROFESSOR  
HAROLD J. DAVIS  
OF  
HARVARD  
UNIVERSITY

Harvard University  
Cambridge, Mass.

*“Para que los gitanos entren en cantidad en este mundo... para abrirles todas las puertas ocultas y hacer saltar los maleficios de Satán que los retienen afuera, y me retienen aquí prisionero”.*

ARTUD, carta a Génica Athanasiou, 1940.

*Calorrós de Triana  
duquelas<sup>1</sup> pasaron  
los bariales<sup>2</sup> cortaron los puentes  
y ellos se ahogaron.*

*Siguiyiya de FRASCO EL COLORAO*

1. Gitanos.

2. Caciques.





*La injusticia excede el ámbito de los grupos flamencos y gitanos.*

*CAMELAMOS NAQUERAR es un espectáculo flamenco que tiene como objetivo exponer una situación de injusticia determinada. Hemos querido ceñirnos a la peculiar forma de racismo que con nosotros se sigue practicando desde que finalizando el siglo XV, los Reyes Católicos firmaron, en Medina del Campo, una pragmática cruel e inhumana, tendente al exterminio de un grupo: el gitano. Rémora de aquella pragmática y otras muchas, que con la misma intención se sucedieron, seguimos sufriendo, en la mayoría de los casos, una clara, manifiesta, marginación, opresión y desamparo.*

*Este problema, creemos, explica el meollo de amplias zonas del flamenco y constituye el tuétamo, el raigón, la médula de esta danza de arcángeles morenos.*



(ENTRADA con ambientación del Barrio del  
Sacromonte grabado en vivo)

“LOS EGIPCIANOS Y CALDEREROS  
EXTRANJEROS, DURANTE LOS SESENTA DIAS  
SIGUIENTES AL PREGON, TOMEN ASIENTO EN  
LOS LUGARES Y SIRVAN A SEÑORES QUE LES  
DEN LO QUE HUBIEREN MENESTER Y NO  
VAGUEN JUNTOS POR LOS REINOS: O QUE AL  
CABO DE SESENTA DIAS SALGAN DE ESPAÑA, SO  
PENA DE CIEN AZOTES Y DESTIERRO LA  
PRIMERA VEZ Y QUE LES CORTEN LAS OREJAS Y  
LOS TORNEN A DESTERRAR LA SEGUNDA VEZ  
QUE FUEREN HALLADOS”<sup>1</sup>.

\* Voz en off Jesús Cuadrado

1. Promulgada por los Reyes Católicos  
en la última década del siglo XV.



*Recitado*

Y sin saber por qué, llegó el destierro...  
Héjira desde siempre  
por todos los caminos,  
proscrito,  
apátrida  
de todas las coronas,  
acosado  
por toda la jauría,  
vejado,  
fustigado  
por decretos  
cincelados a punta de desprecio.

Sembrada al paso de tu fusta  
feroz, furiosa, furibunda,  
quedó visible,  
desde la India acaso,  
una larga cadena de horizontes.

¿Quién aceptó la calentura, la pasión  
de una moral extraña convertida en  
borrico  
bronce  
vara  
cante,  
escarnio sobre todo? .

Ni Dios mantuvo su postura entonces  
ni ese católico ademán de católicos reyes españoles  
y de papas,

que fingen desde púlpitos sus secuaces todavía,  
sirvió para empapar este sudor  
de pasos milenariamente sembrados de injusticia.  
Yo no recuerdo tan siquiera el leve  
apretón de otra mano fatigada.

Solo el látigo  
oh, la espuma entre los belfos,  
pretendiendo enseñarme extraños ritmos.



¿Qué es lo que ha pasao?  
que los gitanitos  
que se han rebelao.

¡Eso no puede ser!

¿Qué es lo que ellos quieren?  
que los gitanitos  
tengan pan y aceite.

¡Eso no puede ser!

Quieren además  
que todos los hombres  
seamos igual.

¡Eso no puede ser!  
¡Qué barbaridad!



*Recitado*

Yo nací hace milenios:  
cuando despacio, al paso de la bestia,  
el horizonte se horadaba.

Cuando la muerte  
era un signo de Dios omnipotente  
y no un signo de Dios exterminando

Toná "Los jerai<sup>1</sup> por las esquinas  
con velones y farol  
en alta voz se decían  
mararlo que es calorró<sup>2</sup>"

—es posible que no existiera Dios  
todavía en la mente de los hombres—.

Cuando los niños  
jugaban con la luna  
y todos con la misma se acostaban

Nana Canastitos pa mi niño  
una cuna de varetas  
yo las corto de los ríos  
su madre las enjareta.

Cuando la tierra era una estrella  
y no un soporte  
de mendigos, de muertos  
de famélicas madres, de animales terribles,  
y no un soporte, digo,  
de negros, de amarillos y de blancos,  
y dentro de los blancos,  
moros, indios y gitanos.

1. Los guardias

2. Matarlo que es gitano

Yo recuerdo en la memoria  
las fatigas que he pasao.

Recuerdo a un rey  
y a un cardenal,  
a cuál más malo  
más infernal.

*Bulerías*

Uno es Cisneros  
otro fray Juan,  
Felipe quinto  
es otro igual.

Mira la tierra  
qué inmensa es,  
un trozo es tuyo  
lucha por él.

Cuando las cosas eran más de todos;  
cuando nací, ya hace milenios,  
todo era mucho más hermoso  
pero aquello duró  
lo que un relámpago  
o tal vez menos.



“LOS EGIPCIANOS Y CALDEREROS  
EXTRANJEROS, DURANTE LOS SESENTA DIAS  
SIGUIENTES AL PREGON, TOMEN ASIEN TO EN  
LOS LUGARES Y SIRVAN A SEÑORES QUE LES  
DEN LO QUE HUBIEREN MENESTER Y NO  
VAGUEN JUNTOS POR LOS REINOS: O QUE AL  
CABO DE SESENTA DIAS SALGAN DE ESPAÑA, SO  
PENA DE CIEN AZOTES Y DESTIERRO LA  
PRIMERA VEZ Y QUE LES CORTEN LAS OREJAS Y  
LOS TORNEN A DESTERRAR LA SEGUNDA VEZ  
QUE FUEREN HALLADOS”.



Los decretos que tú diste  
me cornearon pa siempre.  
Sesenta días pasaron  
y cinco siglos hirientes,  
me condenaron en vida  
a este destierro entre gente  
que me van a mí afrentando  
con esas cosas que tienen.  
Muchos azotes me dieron  
por vivir yo con mi gente;  
me mutilaron los miembros  
no las alas de la frente.  
Pero no serví a señores  
venenosos como sierpes.  
Por estos reinos vagué  
con una deuda pendiente.  
Pero ya no aguanto más  
que soy un pueblo inocente.

Ah pon tu cuerpo a tierra tierra tierra  
y siembra siembra siembra siembra siémbtrate  
en el cuenco del ojo tierra tierra  
y siembra siembra siembra siembra siémbtrate\*

Que siempre me acordaré,  
tienes conmigo una deuda  
de verdugón en la piel.

Caña

Ayer cayeron doscientos,  
doscientos hermanos nuestros.

Hacia poniente se van,  
caminan a paso lento  
recuerdan que en tierra dejan  
doscientos hermanos muertos.

*\*Todas las estrofas del poema "Pon Tu Cuerpo a Tierra" están musicadas por Mario Maya.*



“Y MANDAMOS A TODAS LAS JUSTICIAS, QUE TENIENDO NOTICIA DE QUE ANDAN GITANOS EN SU PARTIDO O SALTEADORES, SE REUNAN TODOS Y CON LA PREVENCION NECESARIA DE GENTES, PERROS Y ARMAS, LOS CERQUEN, PRENDAN O MATEN. Y SE LOS PRENDIEREN, A LOS GITANOS Y GITANAS QUE, POR ALGUNAS CAUSAS JUSTAS, NO MERECIEREN PENA DE MUERTE NI GALERAS, QUEDEN ESCLAVOS POR TODA LA VIDA”<sup>1</sup>.

1. Promulgada por Felipe IV el 8 de marzo de 1633.



*Siguiriyas*

Los cinco sentíos  
me faltan por tí  
busné<sup>2</sup> de mala sangre, como a Cristo  
me has hecho sufrir.

Chorreando sangre,  
herío de muerte,  
como voy buscando una mano amiga  
que a mí me remedie.

Ah pon tu cuerpo a tierra tierra tierra  
y siembra siembra siembra siembra siémbtrate  
en el cuenco del ojo tierra tierra  
y siembra siembra siembra siembra siémbtrate.

*Siguriya*

Nadie te va a ayudar  
que como a los animales del monte  
nos tiran a dar.

2. No perteneciente al pueblo gitano

*Taranto*

Sale una voz que es la pena  
del Penal de Cartagena.  
Sale una voz que nos canta:  
“Que se pique de cangrena  
la boca con que me riñes,  
la mano con que me pegas”.

Ah tierra tierra pon tu cuerpo a tierra  
tierra tierra gitano tierra comba  
paraíso gitano luna siembra  
siembra siembra gitano siembra sombra.

*Taranto*

De la feria con mi padre  
camino de casa vengo,  
de la feria con mi padre  
y si voy a ser sincero,  
tengo los bolsillos rotos,  
pa qué los querré yo nuevos.



Tu tienes casas muy grandes  
debajo un punte la mía,  
que como soy gitanito,  
siempre soñaba en venías.

En medio del corazón  
que tengo un puñal clavao  
me mande la muerte Dios.

Qué piensas que yo te haga,  
que quieres que yo te diga,  
si te has comío mis carnes  
a sudores y fatigas.



“SE ORDENA CAZAR A LOS GITANOS POR EL  
HIERRO Y POR EL FUEGO, Y HASTA LA  
SANTIDAD DE LOS TEMPLOS PODRA SER  
ALLANADA EN SU PERSECUCION,  
ARRANCANDOLOS DE LAS GRADAS DEL ALTAR,  
SI HASTA EL LLEGAREN HUYENDO EN BUSCA DE  
ASILO”<sup>1</sup>

*1. Fragmento de una pragmática pro-  
mulgada por Felipe V en octubre de  
1745.*

(Cantiñas y alegrías)  
Con el alba me levanto  
sin haber podío dormir,  
me han dicho que en los papeles  
nos condenan a morir.

Yo soy gitano,  
madre del alma,  
es mala suerte  
no tener cama.

Para pedir  
y con provecho  
la mejor forma  
es descubierto.

Después de mucho pensar  
he llegao a la conclusión:  
que a un pueblo no se le mata  
no se acalla su clamor.

Yo ví a un Obispo  
y a un limosnero,  
iba tapado  
sólo el primero.

Pero el Obispo  
regala el cielo,  
por eso tiene  
puesto el sombrero



Mira que flamenco, prima,  
mira que gitano soy,  
pena el crayí que me naje<sup>1</sup>  
yo con mi gente me estoy.

Yo soy gitano  
gitano bueno  
que frio hace  
cuando es invierno.

Madre del alma  
nací gitano  
si no soy bueno  
será por algo.

1. Dice el rey que me vaya.



“SE VIGILARA ESCRUPULOSAMENTE A LOS Gitanos, CUIDANDO MUCHO DE RECONOCER LOS DOCUMENTOS QUE TENGAN, CONFRONTAR SUS SEÑAS PARTICULARES, OBSERVAR SUS TRAJES, AVERIGUAR SU MODO DE VIVIR Y CUANTO CONDUZCA A FORMAR UNA IDEA EXACTA DE SUS MOVIMIENTOS Y OCUPACIONES, INDAGANDO EL PUNTO A QUE SE DIRIGEN EN SUS VIAJES Y EL OBJETO D ELLOS”<sup>1</sup>.

1. 1942.

*Siguiriya*

Pero ya no aguanto  
que no aguanto más  
porque hasta las fieras del monte luchan  
por su libertad.



*Tangos del Cerro*

Ah tierra tierra pon tu cuerpo a tierra  
tierra tierra gitano tierra comba  
paraíso gitano luna siembra  
siembra siembra gitano siembra sombra.

Ah tierra pon tu cuerpo a tierra muerta  
muerta gitano la esperanza muerta  
gitano la esperanza muerta muerta  
y la esperanza muerta muerta muerta.

Ah pon tu cuerpo a tierra tierra tierra  
y siembra siembra siembra siembra siémbrete  
en el cuenco del ojo tierra tierra

en la limosna de las manos tierra  
en la lengua el escupitajo ¡escúpeles  
con asco el asco de tu tierra, MUERTA!.



Se acabó de imprimir el día 19, víspera  
del estreno de "Camelamos Naquerar"  
que patrocinado por el Secretariado de  
Extensión Universitaria tuvo lugar en el  
Aula Magna de la Facultad de Ciencias  
de la Universidad de Granada.

La injusticia excede el ámbito de los grupos flamencos y gitanos.

CAMELAMOS NAQUERAR es un espectáculo flamenco que tiene como objetivo exponer una situación de injusticia determinada. Hemos querido ceñirnos a la peculiar forma de racismo que con nosotros se sigue practicando desde que finalizando el siglo XV, los Reyes Católicos firmaron, en Medina del Campo, una pragmática cruel e inhumana, tendente al exterminio de un grupo: el gitano. Rémora de aquella pragmática y otras muchas, que con la misma intención se sucedieron, seguimos sufriendo, en la mayoría de los casos, una clara, manifiesta, marginación, opresión y desamparo.

Este problema, creemos, explica el meollo de amplias zonas del flamenco y constituye el tuétamo, el raigón, la médula de esta danza de arcángeles morenos.









# **camelamos naquerar**

PROPUESTA PARA UNA DANZA DE  
ARCANGELES MORENOS

*Texto y Guión:* JOSE HEREDIA MAYA

*Dirección:* MARIO MAYA

*Baile:* MARIO MAYA

CONCHA VARGAS

*Cante:* GOMEZ DE JEREZ

ANTONIO CUEVAS "EL PIKI"

*Guitarra:* PACO CORTES

PEDRO ESCALONA

*Producción:* JOSE M<sup>a</sup> GARCIA OJEDA

JOSE HEREDIA MAYA

MARIO MAYA

## JOSE HEREDIA

José Heredia Maya, nace en Albuñuelas, a 40 km. de Granada, en 1947, en donde asiste a la escuela y comienza (con 14 años) sus estudios de bachillerato como alumno libre. Los dos últimos años de magisterio los realiza en el Seminario de Maestros del Ave María (Cuesta del Chapiz, 5).

Hace el servicio militar y mientras tanto inicia estudios de Filosofía y Letras en la Universidad de Granada, en donde se licencia en Filología Románica.

En el curso 1973-74, en el seno de la Universidad de Granada, se creó el Seminario de Estudios Flamencos, cuya dirección le es asignada. Este Seminario, desde su fundación, mantiene una extensa labor docente e investigadora en su campo.

Desde los 20 años cuenta como poeta activo, siendo su bibliografía, aparte colaboraciones en revistas y homenajes, la siguiente:

*Penar Ocono*, 1ª edición "Cuadernos del Sur" Angel Caffarena. Málaga. 1973.  
2ª edición "Colección Monográfica" Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Granada.

*Poemas Indefensos*, en la colección "Alcón que se atreve" dirigida por D. Manuel Alvar y que edita el Curso Superior de Filología de Málaga. 1975.

*Jondos 6*, editado por el Seminario de Estudios Flamencos, Universidad de Granada, 1975.

Ha intervenido en algunos programas de TVE y ha dado múltiples conferencias sobre poesía y flamenco.

Aguaviva en su último LP "Poetas Andaluces de ahora" en contestación a Alberti y su "Qué cantan los poetas andaluces de ahora" ha grabado dos poemas de su libro *Penar Ocono*.

## MARIO MAYA

Mario Maya, granadino, nace, circunstancialmente, en Córdoba.  
En Granada hasta los trece años (Sacromonte - zambras).



Gira por España con la compañía de Manolo Caracol. Después: Zambra (único tablao flamenco que existía en Madrid por entonces) donde actúa con Pericón de Cádiz, Pepe el Culata, Juan Barea, Manolo Vargas...

Estando en zambra conoce a Pilar López: entra en su compañía junto a Gades, Güito y Alejandro Vega; en la coreografía, por entonces, Alberto Lorca.

Cuatro años con Pilar López: varias giras por España y Europa.

Finales de 1965: marcha a los Estados Unidos y entra en contacto con la Play House en Off Broadway (director: Always Nikolais).

21 - Abril - 1966: primer concierto en U.S.A. (Instituto Español de New York). Contrato con la Columbia Artists Management Inc.: varias giras por el país (tres años).

Vuelta a España: Granada (dormida) no lo acoge.

Madrid: febrero de 1970, con Carmen Mora y Güito, funda "Madrid trío flamenco".

"Madrid trio flamenco": Premio Nacional de la Cátedra de Flamencología de Jerez en 1971; recorre España y Francia (Jeunesses Musicales de France).

Principios de 1973: se deshace el grupo; vuelta (otra vez) a Granada (que sigue dormida); Zincale (Sacromonte, 19).

Verano de 1974: Cannes (1 mes)

Otoño de 1974: Madrid - Torres Bermejas; monta "Ceremonial de cante, baile y guitarra" (a partir de una idea de Juan de Loxa, poeta).

Otoño de 1975: Madrid - Café de Chinitas.

Actuaciones en la Universidad de Granada: Abril - 1974: "1ª Semana de Flamenco". Noviembre - 1975: programado por el "Seminario de Estudios Flamencos".

## CONCHA VARGAS

Concha Vargas, gitana de la mejor raza, nace en Lebrija (Sevilla) en 1956. Aprende a bailar con Pepe Rios en Sevilla y allí debuta profesionalmente: La Cuadra (¿te acuerdas, Paco Lira?), junto a Farruquito. Pasa a "La Cochera". De Sevilla marcha a Madrid (Los Canasteros). Gira por España y actuaciones en los principales festivales flamencos (Lebrija, Mairena, Utrera, Morón, Jerez, Montilla, Córdoba, etc.)

Dos giras importantes: Japón y Venezuela. Después "El Tablao de Cádiz" hasta que se incorpora al equipo CAMELAMOS NAQUERAR.



## ANTONIO CUEVAS

Antonio Cuevas ("El Piki") nace en Granada (Albayzin) en 1945.

Cantaor nato dedica toda su vida a este arte. Une a su peculiar ejecución un amplísimo conocimiento de todos los estilos. Debuta profesionalmente en Granada.

Cinco años con Tere del Oro (un L.P. y 1º premio en Jaén en 1972). Después 2ª Albolafia flamenca de Córdoba y una larga serie de recitales por peñas y centros culturales de toda Andalucía. Empieza a colaborar con Mario Maya, a raíz del "Ceremonial de Cante, baile y guitarra" y desde entonces mantiene con él una estrecha relación.

## "GOMEZ DE JEREZ"

"Gómez de Jerez" (Antonio Gómez Pantoja) nace en Illora (Granada) en 1952. Su padre, gitano, canta; su madre, baila. Apenas unos meses y la familia se traslada por razones profesionales a Jerez (Barrio de Santiago); allí vive y aprende hasta los 21 años. Allí comienza también su vida profesional ("Los Faraones" de Antonio Gallardo: 2 Lps.; en uno de ellos "Misa de Andalucía"). Después: Marbella ("Venta de Ana María" y el tablao "Fiesta").

Conoce a Mario Maya.

Madrid (Café de Chinitas). En noviembre de 1975 actúa con Mario Maya —en la Universidad de Granada—.

Tiene el premio de Bulerías de la Cátedra de Flamencología de Jerez y premios de Arcos de la Frontera, Prado del Rey, El Cuervo y Bornos.

## PEDRO ESCALONA

Pedro Escalona (Pedro Plaza Martín) —hijo de otro gran guitarrista gitano: Antonio Escalona— nace en Málaga, en la flamenca calle Lapuente, en 1946. Aprende "en casa" y debuta profesionalmente con Canalejas de Puerto Real en











Málaga, donde transcurre luego la mayor parte de su carrera profesional (Taberna Gitana). Ha tocado igual para bailar (Solera de Jerez, Pepito Vargas, Farruco, Farruquito y El Duende, entre otros) que para cantar (Fosforito, Menese, Camarón, Fernanda y Bernarda de Utrera, etc.). Tiene un L.P. con Gaspar de Utrera, y ha participado en los principales festivales andaluces. Actúa en la Universidad de Granada, en noviembre de 1975. junto a Gitanillo de Vélez.

### **PACO CORTES**

Paco Cortés nace en Granada (Sacromonte) en el seno de la familia de los Amaya en 1957. Allí aprende a tocar y conocer la guitarra. Es Mario Maya quien, junto a él, le hace debutar profesionalmente (Málaga y Cannes). Después: Gira por Francia tocándole a Pansequito y a "El Lebrijano". Italia con Luisillo. Luego: Madrid. Actúa en la Universidad de Granada en enero de 1976.

### **JOSE MARIA GARCIA OJEDA**

José M<sup>a</sup> García Ojeda, nace en 1950. Cursa sus estudios de Bachillerato en Jaén y marcha a Madrid, donde entra en contacto con el Teatro, abandonando, por unos años, sus estudios universitarios. Tras seis años en Madrid (1º y 2º Certámenes de Teatro de Colegios Mayores, T.E.U. de Arquitectura, Escuela de Arte Dramático "por libre y en lo que interesa", cursos en el Instituto Alemán...), marcha a Granada, abandonando "la práctica", para dedicarse al estudio teórico del Teatro al tiempo que cursa la carrera de Derecho. Actualmente es director adjunto del Gabinete de Teatro de la Universidad de Granada.